

ANLAGE 1 - Liste der genehmigten Übersetzungen

In den nachstehenden Tabellen ist eine Reihe Möglichkeiten für Angaben zum GMP+-Status in diversen Sprachen gelistet. Der Status des Futtermittels oder der Dienstleistungen darf auch in einer anderen, lokalen Sprache angegeben werden. Es hat sich dabei jedoch um eine wahrheitsgetreue und genehmigte Übersetzung einer der englischsprachigen Formulierungen zu handeln. Der Teilnehmer hat GMP+ International zwecks Genehmigung eine offizielle Übersetzung¹ zu senden. Übersetzungen können über das Formblatt im GMP+-Portal übermittelt werden ([GMP+ Website / „GMP+ FSA“-Zertifizierung / B-Dokumente / Verwandte Formulare](#)).

Die genehmigten Formulierungen werden in diese Anlage aufgenommen. Die Formulierungen dürfen nur verwendet werden, nachdem sie in dieser Anlage veröffentlicht worden sind.

Englisch

Statements for placing feed on the market	Remark
The goods delivered are GMP+ assured	This option is already applicable per 1-10-2015. This statement will be evaluated in due time, and might be deleted, taking into account a reasonable phase-out period.
The goods delivered have the GMP+ status as specified in the GMP+ FSA module	Already applicable per 1-10-2015
The feed delivered has the GMP+ status as specified in the GMP+ FSA module	New option. Applicable immediately
The feed to be delivered has the GMP+ status as specified in the GMP+ FSA module	New option. Applicable immediately
The feed delivered is GMP+ FSA assured	New option. Applicable immediately
The feed to be delivered is GMP+ FSA assured	New option. Applicable immediately
GMP+ FSA assured	New option. Applicable immediately

Statements for delivery of service	Remark
The service delivered has the GMP+ status as specified in the GMP+ FSA module	Final date of implementation is 1-10-2016
The service to be delivered has the GMP+ status as specified in the GMP+ FSA module	
The service delivered is GMP+ FSA assured	
The service to be delivered is GMP+ FSA assured	
GMP+ FSA assured	

¹ Eine Übersetzung, die für offizielle Zwecke zugelassen ist. Das bedeutet in der Praxis meist, dass die Übersetzung von einem beeidigten oder diplomierten Übersetzer vorzunehmen ist.

Niederländisch

Uitdrukkingen betreffende het in de handel brengen van diervoeder	Opmerking
De geleverde goederen zijn GMP+ geborgd	Deze optie is reeds van toepassing per 1-10-2015. Deze uitdrukking zal te zijner tijd worden geëvalueerd, en zou kunnen worden geschrapt, uiteraard met inachtneming van een redelijke uitfaseringsperiode
De geleverde goederen hebben de GMP+ status zoals bedoeld in de GMP+ FSA module	Deze optie is reeds van toepassing per 1-10-2015.
Het geleverde diervoeder heeft de GMP+ status zoals bedoeld in de GMP+ FSA module	Nieuwe optie. Onmiddellijk van toepassing.
Het te leveren diervoeder heeft de GMP+ status zoals bedoeld in de GMP+ FSA module	Nieuwe optie. Onmiddellijk van toepassing.
Het geleverde diervoeder is GMP+ FSA geborgd	Nieuwe optie. Onmiddellijk van toepassing.
Het te leveren diervoeder is GMP+ FSA geborgd	Nieuwe optie. Onmiddellijk van toepassing.
GMP+ FSA geborgd	Nieuwe optie. Onmiddellijk van toepassing.

Uitdrukkingen voor levering van dienst	Opmerking
De geleverde dienst heeft de GMP+ status zoals bedoeld in de GMP+ FSA module	Uiterste implementatiedatum is 1-10-2016.
De te leveren dienst heeft de GMP+ status zoals bedoeld in de GMP+ FSA module	
De geleverde dienst is GMP+FSA geborgd	
De te leveren dienst is GMP+ FSA geborgd	
GMP+ FSA geborgd	

Deutsch

Bezeichnung zur Inverkehrbringung von Futtermitteln	Bemerkung
Die gelieferten Waren sind nach GMP+ zertifiziert	Diese Option gilt bereits mit Wirkung vom 1-10-2015. Dieser Begriff wird zu gegebener Zeit evaluiert und möglicherweise gestrichen, wobei selbstverständlich eine angemessene Auslaufphase berücksichtigt werden wird.
Die gelieferten Waren verfügen über den GMP+-Status im Sinne des `GMP+ FSA`-Moduls“	Diese Option gilt bereits mit Wirkung vom 1-10-2015.
Die gelieferten Futtermittel verfügen über den GMP+-Status im Sinne des `GMP+ FSA`-Moduls	Neue Option. Gilt mit sofortiger Wirkung.
Die zu liefernden Futtermittel verfügen über den GMP+-Status im Sinne des `GMP+ FSA`-Moduls	Neue Option. Gilt mit sofortiger Wirkung.
Die gelieferten Futtermittel sind nach GMP+ FSA gesichert	Neue Option. Gilt mit sofortiger Wirkung.
Die zu liefernden Futtermittel sind nach GMP+ FSA gesichert	Neue Option. Gilt mit sofortiger Wirkung.
GMP+ FSA gesichert	Neue Option. Gilt mit sofortiger Wirkung.

Bezeichnung zur Lieferung einer Dienstleistung	Bemerkung
Die erbrachte Dienstleistung verfügt über den GMP+-Status im Sinne des `GMP+ FSA`-Moduls“	Implementierung spätestens bis zum 1-10-2016.
Die zu erbringende Dienstleistung verfügt über den GMP+-Status im Sinne des `GMP+ FSA`-Moduls	
Die erbrachte Dienstleistung ist nach GMP+ FSA gesichert	
Die zu erbringende Dienstleistung ist nach GMP+ FSA gesichert	
GMP+ FSA gesichert	

Französisch

Expressions relatives à la mise sur le marché d'un aliment pour animaux	Remarque
Les marchandises livrées sont garanties GMP+	Cette option est déjà d'application depuis le 1-10-2015. Cette expression sera évaluée en son temps et pourrait être supprimée, en respectant bien entendu une période de transition raisonnable
Les marchandises livrées ont le statut GMP+ dont mention dans le module GMP+ FSA	Cette option est déjà d'application depuis le 1-10-2015.
L'aliment pour animaux livré a le statut GMP+ dont mention dans le module GMP+ FSA	Nouvelle option. D'application immédiate.
L'aliment pour animaux à livrer a le statut GMP+ dont mention dans le module GMP+ FSA	Nouvelle option. D'application immédiate.
L'aliment pour animaux livré est garanti GMP+ FSA	Nouvelle option. D'application immédiate.
L'aliment pour animaux à livrer est garanti GMP+ FSA	Nouvelle option. D'application immédiate.
Garanti GMP+ FSA	Nouvelle option. D'application immédiate.

Expressions pour la livraison d'un service	Remarque
Le service livré a le statut GMP+ dont mention dans le module GMP+ FSA	La date limite de mise en œuvre est le 1-10-2016.
Le service à livrer a le statut GMP+ dont mention dans le module GMP+ FSA	
Le service livré est garanti GMP+FSA	
Le service à livrer est garanti GMP+ FSA	
Garanti GMP+ FSA	

Spanisch (updated)

Declaraciones para colocar piensos en el Mercado	Observaciones
Las mercancías (mercaderías) entregadas son asegurados conforme a GMP+	Esta opción ya se aplica desde 01/10/2015. Esta declaración se evaluará a su debido tiempo, y puede ser eliminada, teniendo en cuenta un período de eliminación razonable.
Las mercancías (mercaderías) entregadas tienen el estado GMP + como está especificado en el módulo GMP+ FSA	Ya se aplica desde 1-10-2015
El pienso entregado tiene el estado de GMP+ como está especificado en el módulo GMP+ FSA	Nueva opción. Aplicable de inmediato
El pienso para ser entregado tiene el estado GMP + como está especifico en el módulo GMP+ FSA.	Nueva opción Aplicable de inmediato
El pienso entregado está asegurado conforme a GMP+FSA	Nueva opción Aplicable de inmediato
El pienso para ser entregado está asegurado conforme a GMP+FSA	Nueva opción Aplicable de inmediato
Asegurado conforme a GMP+ FSA	Nueva opción Aplicable de inmediato

Declaraciones para la prestación de servicio	Observaciones
El servicio prestado tiene el estado de GMP+ como está especificado en el módulo GMP+ FSA	
El servicio que va a ser suministrado tiene el estado de GMP+ como está especificado en el módulo GMP+ FSA	Fecha final de implementación es 1-10-2016
El servicio prestado está asegurado conforme a GMP+ FSA	
El servicio para ser realizado está asegurado conforme a GMP+FSA	
Asegurado conforme a GMP+ FSA	

Polnisch

Określenia dla pasz wprowadzanych na rynek	Uwagi
Towar jest zabezpieczony GMP+	Ta deklaracja jest już stosowana od 1-10-2015 Deklaracja będzie poddana ocenie we właściwym czasie i może zostać wycofana, po upływie odpowiedniego okresu przejściowego.
Dostarczony towar ma status GMP+ zgodnie z modułem GMP+ FSA	Już w użyciu od per 1-10-2015
Dostarczona pasza ma status GMP+ zgodnie z modułem GMP+ FSA	Nowa opcja. Może być stosowana natychmiast
Dostarczana pasza ma status GMP+ zgodnie z modułem GMP+ FSA	Nowa opcja. Może być stosowana natychmiast
Dostarczona pasza jest zabezpieczona GMP+ FSA	Nowa opcja. Może być stosowana natychmiast
Dostarczana pasza jest zabezpieczona GMP+ FSA	Nowa opcja. Może być stosowana natychmiast
Zabezpieczone GMP+ FSA	Nowa opcja. Może być stosowana natychmiast

Określenia dla dostaw usług	Uwagi
Dostarczona usługa ma status GMP+ zgodnie z modułem GMP+ FSA	Ostateczna data wdrożenia to 1-10-2016
Dostarczana usługa ma status GMP+ zgodnie z modułem GMP+ FSA	
Dostarczona usługa jest zabezpieczona GMP+ FSA	
Dostarczana usługa jest zabezpieczona GMP+ FSA	
Zabezpieczone GMP+ FSA	

Tschechisch

Prohlášení pro uvedení krmiv na trh	Poznámka
Dodané zboží je zajištěno GMP+	Tato možnost je již platná od 1.10. 2015. Toto prohlášení bude v náležité době vyhodnoceno a může být vyškrtáno. Bude se přitom brát v potaz rozumné vyřazovací období.
Dodané zboží má status GMP+, jak je uvedeno v modulu GMP+ FSA	Již platné od 1. 10. 2015
Dodané krmivo má status GMP+, jak je uvedeno v modulu GMP+ FSA	Nová možnost. Platné okamžitě
Krmivo k dodání má status GMP+, jak je uvedeno v modulu GMP+ FSA	Nová možnost. Platné okamžitě
Dodané krmivo je zajištěno GMP+ FSA	Nová možnost. Platné okamžitě
Krmivo k dodání je zajištěno GMP+ FSA	Nová možnost. Platné okamžitě
Zajištěno GMP+ FSA	Nová možnost. Platné okamžitě

Prohlášení pro poskytování služby	Poznámka
Poskytnutá služba má status GMP+, jak je uvedeno v modulu GMP+ FSA	Konečné datum zavedení je 1. 10. 2016
Služba, která má být poskytnuta, má status GMP+, jak je uvedeno v modulu GMP+ FSA	
Poskytnutá služba je zajištěna GMP+ FSA	
Služba, která má být poskytnuta, je zajištěna GMP+ FSA	
Zajištěno GMP+ FSA	

Slowakisch: "Zaistené GMP+ FSA" (GMP+ FSA assured)

Slowakisch: "Dodaný tovar je zaistený GMP+" (the goods delivered are GMP+ assured)

Russisch

Заявления для поставки кормовой продукции на рынок	Примечание
Безопасность поставленной продукции обеспечена по стандартам GMP+	Этот вариант используется с 01.10.2015г. Данное заявление будет своевременно проанализировано и возможно удалено, принимая во внимание разумный период поэтапного отказа.
Поставленная продукция имеет статус «GMP+» в соответствии с требованиями модуля GMP+ FSA	Уже используется с 1.10.2015г.
Поставленная кормовая продукция имеет статус «GMP+» в соответствии с требованиями модуля GMP+ FSA	Новый вариант. Применяется незамедлительно.
Кормовая продукция, подлежащая поставке, имеет статус «GMP+» в соответствии с требованиями модуля GMP+ FSA	Новый вариант. Применяется незамедлительно.
Безопасность поставленной кормовой продукции обеспечена по стандартам GMP+ FSA	Новый вариант. Применяется незамедлительно.
Безопасность кормовой продукции, подлежащей поставке, обеспечена по стандартам GMP+ FSA	Новый вариант. Применяется незамедлительно.
Безопасность продукции обеспечена по стандартам GMP+ FSA	Новый вариант. Применяется незамедлительно.

Заявления для оказания услуг	Примечание
Оказанные услуги имеют статус «GMP+» в соответствии с требованиями модуля GMP+ FSA	Окончательная дата применения 01.10.2016г.
Услуги, которые будут оказаны, имеют статус «GMP+» в соответствии с требованиями модуля GMP+ FSA	
Оказанные услуги соответствуют требованиям стандартов GMP+ FSA	
Услуги, которые будут оказаны, соответствуют требованиям стандартов GMP+ FSA	
Услуги соответствуют требованиям стандартов GMP+ FSA	

Ukrainisch

Заяви для поставки кормової продукції на ринок	Примітка
Безпечність поставленої продукції забезпечена згідно зі стандартами GMP+	Цей варіант вже використовується з 1.10.2015р. Дана заява буде своєчасно проаналізована і можливо вилучена з урахуванням розумного періоду поетапної відмови.
Поставлена продукція має статус «GMP+» відповідно до вимог модуля GMP+ FSA	Вже застосовується з 01.10.2015р.
Поставлена кормова продукція має статус «GMP+» відповідно до вимог модуля GMP+ FSA	Новий варіант. Застосовується негайно.
Кормова продукція, яка підлягає поставці, має статус «GMP+» відповідно до вимог модуля GMP+ FSA	Новий варіант. Застосовується негайно.
Безпечність поставленої кормової продукції забезпечена згідно зі стандартами GMP+ FSA	Новий варіант. Застосовується негайно.
Безпечність кормової продукції, яка підлягає поставці, забезпечена згідно зі стандартами GMP+ FSA	Новий варіант. Застосовується негайно.
Безпечність продукції забезпечена згідно зі стандартами GMP+ FSA	Новий варіант. Застосовується негайно.

Заяви для надання послуг	Примітка
Надані послуги мають статус «GMP+» відповідно до вимог модуля GMP+ FSA	Кінцева дата здійснення 01.10.2016р.
Послуги, які мають надаватися, мають статус «GMP+» відповідно до вимог модуля GMP+ FSA	
Надані послуги відповідають вимогам стандартів GMP+ FSA	
Послуги, які мають надаватися, відповідають вимогам стандартів GMP+ FSA	
Послуги відповідають вимогам стандартів GMP+ FSA	

Portugiesisch

Declarações para colocação de alimentos para animais no mercado	Observações
Os produtos fornecidos são assegurados GMP+	Esta opção já é aplicável desde 01/10/2015. Esta declaração será avaliada por um período e poderá ser excluída, levando em consideração um período de transição.
Os produtos fornecidos têm status GMP+ como especificado no módulo GMP+ FSA	Esta opção já é aplicável desde 01/10/2015.
O produto para alimentação animal fornecido tem status GMP+ como especificado no módulo GMP+ FSA	Nova opção. Aplicável imediatamente.
O produto para alimentação animal a ser fornecido tem status GMP+ como especificado no módulo GMP+ FSA	Nova opção. Aplicável imediatamente.
O produto para alimentação animal fornecido é assegurado GMP+ FSA	Nova opção. Aplicável imediatamente.
O produto para alimentação animal a ser fornecido é assegurado GMP+ FSA	Nova opção. Aplicável imediatamente.
Assegurado GMP+ FSA	Nova opção. Aplicável imediatamente.

Declarações para prestação de serviços	Observações
O serviço fornecido tem status GMP+ como especificado no módulo GMP+ FSA	Data limite de implementação é 01/10/2016
O serviço a ser fornecido tem status GMP+ como especificado no módulo GMP+ FSA	
O serviço fornecido é assegurado GMP+ FSA	
O serviço a ser fornecido é assegurado GMP+ FSA	
Assegurado GMP+ FSA	

Lettisch

Paziņojums par barības produktu piegādi tirgū	Piezīmes
Piegādātās produkcijas nekaitīgums ir nodrošināts atbilstoši GMP+ standarta prasībām	Šis variants jau tiek izmantots no 01.10.2015. Šis paziņojums tiks savlaicīgi novērtēts, un var tikt dzēsts, ņemot vērā saprātīgu pārejas laiku
Piegādātai produkcijai ir GMP+ statuss saskaņā ar GMP+ FSA moduļa prasībām	Piemērojams no 01.10.2015
Piegādātai barībai ir GMP+ statuss saskaņā ar GMP+ FSA moduļa prasībām	Jauns variants Piemērojams nekavējoties
Barības produkcija, kas tiks piegādāta, ir GMP+ statuss saskaņā ar GMP+ FSA moduļa prasībām	Jauns variants Piemērojams nekavējoties
Piegādātās barības produkcijas nekaitīgums ir nodrošināts atbilstoši GMP+ FSA standarta prasībām	Jauns variants Piemērojams nekavējoties
Barības produkcijas nekaitīgums, kas tiks piegādāts, ir nodrošināts atbilstoši GMP+ FSA standarta prasībām	Jauns variants Piemērojams nekavējoties
Produkcijas nekaitīgums ir nodrošināts atbilstoši GMP+ FSA standarta prasībām	Jauns variants Piemērojams nekavējoties

Paziņojums par piegādes pakalpojumu	Piezīmes
Sniegtajiem pakalpojumiem ir GMP+ statuss saskaņā ar GMP+ FSA moduļa prasībām	Pēdējais ieviešanas datums ir 01.10.2016
Pakalpojumam, kas tiks sniegts, ir GMP+ statuss saskaņā ar GMP+ FSA moduļa prasībām	
Sniegtā pakalpojuma nekaitīgums ir nodrošināts atbilstoši GMP+ FSA standarta prasībām	
Pakalpojumam, kas tiks sniegts, nekaitīgums ir nodrošināts atbilstoši GMP+ FSA standarta prasībām	
Pakalpojuma nekaitīgums ir nodrošināts atbilstoši GMP+ FSA standarta prasībām	

Litauisch

Pašara pateikimo į rinką formuluotės	Pastaba
Tiekiamos prekės garantuotai atitinka GMP+	Šis variantas jau taikomas nuo 2015-10-01. Ši formuluotė savo laiku bus įvertinta ir, atsižvelgiant į pagrįstą nutraukimo laikotarpį, gali būti ištrinta.
Tiekiamos prekės turi statusą GMP+, kaip tai apibūdinta GMP+ FSA modulyje	Jau taikoma nuo 2015-10-01
Tiekiamas pašaras turi statusą GMP+, kaip tai apibūdinta GMP+ FSA modulyje	Naujas variantas Pritaikomas nedelsiant
Tiektinas pašaras turi statusą GMP+, kaip tai apibūdinta GMP+ FSA modulyje	Naujas variantas Pritaikomas nedelsiant
Tiekiamas pašaras garantuotai atitinka GMP+ FSA	Naujas variantas Pritaikomas nedelsiant
Tiektinas pašaras garantuotai atitinka GMP+ FSA	Naujas variantas Pritaikomas nedelsiant
Garantuotai atitinka GMP+ FSA	Naujas variantas Pritaikomas nedelsiant

Paslaugų teikimo formuluotės	Pastaba
Teikiama paslauga turi statusą GMP+, kaip tai apibūdinta GMP+ FSA modulyje	Galutinė įdiegimo data yra 2016-10-01
Tiektina paslauga turi statusą GMP+, kaip tai apibūdinta GMP+ FSA modulyje	
Teikiama paslauga garantuotai atitinka GMP+ FSA	
Tiektina paslauga garantuotai atitinka GMP+ FSA	
Garantuotai atitinka GMP+ FSA	

Italianisch

Dichiarazioni relativa alla collocazione di mangimi sul mercato	Osservazioni
Le merci consegnate sono certificate GMP+	La presente opzione è già valida dal 1-10-2015. La presente dichiarazione verrà valutata a tempo debito e potrebbe essere cancellata, tenendo conto di un periodo ragionevole di eliminazione progressiva.
Le merci consegnate hanno lo stato GMP+ come specificato nel modulo GMP+ FSA	Già valida dal 1-10-2015.
I mangimi consegnati hanno lo stato GMP+ come specificato nel modulo GMP+ FSA	Nuova opzione. Validità immediata
I mangimi da consegnare hanno lo stato GMP+ come specificato nel modulo GMP+ FSA	Nuova opzione. Validità immediata
L'alimento per animali consegnato è garantito GMP+ FSA	Nuova opzione. Validità immediata
I mangimi da consegnare sono certificati GMP+ FSA	Nuova opzione. Validità immediata
Certificato GMP+ FSA	Nuova opzione. Validità immediata

Dichiarazioni per la fornitura di servizi	Osservazioni
Il servizio fornito ha lo stato GMP+ come specificato nel modulo GMP+ FSA	La data finale di implementazione è 1-10-2016
Il servizio da fornire ha lo stato GMP+ come specificato nel modulo GMP+ FSA	
Il servizio fornito è certificato GMP+ FSA	
Il servizio da fornire è certificato GMP+ FSA	
Certificato GMP+ FSA	

Bulgarisch

Декларации за пускането на пазара на фуражни продукти	Забележка
Доставените стоки са гарантирани от GMP+	Тази опция вече се прилага от 01.10.2015 г. Тази декларация ще бъде оценена в определеното време и може да бъде изтрита, като се вземе предвид разумен преходен период.
Доставените стоките са със GMP+ статус, както е посочено в модула GMP+ FSA [гарантиране безопасността на фуражите]	Вече се прилага от 01.10.2015 г.
Доставените фуражи са със GMP+ статус, както е посочено в модула GMP+ FSA	Нова опция. Приложима незабавно
Фуражите, които ще се доставят, са със GMP+ статус, както е посочено в модула GMP+ FSA	Нова опция. Приложима незабавно
Доставеният фураж има сертификация GMP + FSA	Нова опция. Приложима незабавно
Фуражите, които ще се доставят, са гарантирани според GMP+ FSA	Нова опция. Приложима незабавно
Гарантирано според GMP+ FSA	Нова опция. Приложима незабавно

Декларации за доставка на услуги	Забележка
Предоставените услуги са със GMP+ статус, както е посочено в модула GMP+ FSA	Крайната дата на изпълнение е 01-10-2016
Услугите, които ще се предоставят, са със GMP+ статус, както е посочено в модула GMP+ FSA	
Предоставените услуги са гарантирани според GMP+ FSA	
Услугите, които ще се предоставят, са гарантирани според GMP+ FSA	
Гарантирано според GMP+ FSA	

Dänisch

Erklæringer for at kunne sætte foder på markedet	Bemærkning
De leverede varer er GMP+ sikrede	Denne mulighed trådte i kraft allerede 1. oktober 2015. Denne erklæring vil med tiden blive evalueret og muligvis slettet, idet en rimelig udfasningsperiode tages i betragtning.
De leverede varer har den GMP+ status, som er angivet i GMP+ FSA module	Trådte i kraft allerede 1. oktober 2015
Det leverede foder har den GMP+ status, som er angivet i GMP+ FSA module	Ny mulighed. Træder i kraft med det samme
Det foder, der skal leveres, har den GMP+ status, som er angivet i GMP+ FSA module	Ny mulighed. Træder i kraft med det samme
Det leverede foder er GMP+ FSA sikret	Ny mulighed. Træder i kraft med det samme
Det foder, der skal leveres, er GMP+ FSA sikret	Ny mulighed. Træder i kraft med det samme
GMP+ FSA sikret	Ny mulighed. Træder i kraft med det samme

Erklæringer for at kunne levere en tjenesteydelse	Bemærkning
Den leverede tjenesteydelse har den GMP+ status, som er angivet i GMP+ FSA module	Sidste dato for implementering er 1. oktober 2016
Den tjenesteydelse, der skal leveres, har den GMP+ status, som er angivet i GMP+ FSA module	
Den leverede tjenesteydelse er GMP+ FSA sikret	
Den tjenesteydelse, der skal leveres, er GMP+ FSA sikret	
GMP+ FSA sikret	

Türkisch

Yem ticareti ile ilgili açıklamalar	Açıklama
Teslim edilen mallar, GMP+ güvencesi altındadır.	Bu seçenek, 1.10.2015 tarihinden beri uygulanmaktadır. Bu açıklama, zamanında değerlendirilip, tabii ki makul bir süre uygulanarak ortadan kaldırılabilecektir.
Teslim edilen maller, GMP+ FSA modülünde kastedildiği gibi GMP+ statüsüne sahiptir.	Bu seçenek, 1.10.2015 tarihinden beri uygulanmaktadır.
Teslim edilen yem, GMP+ FSA modülünde kastedildiği gibi GMP+ statüsüne sahiptir.	Yeni seçenek. Hemen uygulanacaktır.
Teslim edilecek yem, GMP+ FSA modülünde kastedildiği gibi GMP+ statüsüne sahiptir.	Yeni seçenek. Hemen uygulanacaktır.
Teslim edilen yem, GMP+ FSA güvencesi altındadır.	Yeni seçenek. Hemen uygulanacaktır.
Teslim edilecek yem, GMP+ FSA güvencesi altındadır.	Yeni seçenek. Hemen uygulanacaktır.
GMP+ FSA güvencesi altındadır.	Yeni seçenek. Hemen uygulanacaktır.

Hizmet teslimi için açıklamalar	Açıklama
Teslim edilen hizmet, GMP+ FSA modülünde kastedildiği gibi GMP+ statüsüne sahiptir.	En son uygulama tarihi, 1.10.2016'dır.
Teslim edilecek hizmet, GMP+ FSA modülünde kastedildiği gibi GMP+ statüsüne sahiptir.	
Teslim edilen hizmet, GMP+ FSA güvencesi altındadır.	
Teslim edilecek hizmet, GMP+ FSA güvencesi altındadır.	
GMP+ FSA güvencesi altındadır.	

Ungarisch

Takarmány forgalomba hozataláról szóló nyilatkozatok	Megjegyzés
A szállított termék GMP+ tanusítvánnyal rendelkezik	Ez az opció már 2015.10.01-én alkalmazandó. E nyilatkozat kellő időben értékelésre kerül és törölhető egy ésszerű, fokozatos átmeneti időszak figyelembe vételével.
A szállított áru a GMP+ FSA modulban meghatározottak szerint GMP+ státusu	2015.10.01-én már alkalmazandó.
A szállított takarmány a GMP+ FSA modulban meghatározottak szerint GMP+ státusu	Új opció. Azonnal alkalmazandó.
A szállítandó takarmány a GMP+ FSA modulban meghatározottak szerint GMP+ státusu	Új opció. Azonnal alkalmazandó.
A szállított takarmány GMP+ FSA tanusított	Új opció. Azonnal alkalmazandó.
A szállítandó takarmány GMP+ FSA tanusított	Új opció. Azonnal alkalmazandó.
GMP+ FSA tanusított	Új opció. Azonnal alkalmazandó.

A szolgáltatás nyújtására vonatkozó nyilatkozatok	Megjegyzés
A nyújtott szolgáltatás a GMP+ FSA modulban meghatározottak szerint GMP+ státusu.	A. végrehajtás végső dátuma 2016.10.01.
A nyújtandó szolgáltatás a GMP+ FSA modulban meghatározottak szerint GMP+ státusu.	
A nyújtott szolgáltatás GMP+ FSA tanusított	
A nyújtandó szolgáltatás GMP+ FSA tanusított	
GMP+ FSA tanusított	

Arabisch

ملاحظات	بيانات حول بيع اعلاف في السوق
هذا الخيار دخل حيز التنفيذ منذ 01/10/2015. سيتم تقييم هذا البيان في الوقت المناسب و هو قابل للحذف, مع الاخذ بعين الاعتبار انه يجب اعطاء فترة معقولة للحذف.	البضائع تُسَلَّم مُؤمَّنة وفق برنامج GMP+
دخل حيز التنفيذ منذ 01/10/2015	البضائع تُسَلَّم في حالة GMP+ كما هو موضح في الوحدة GMP + FSA
خيار جديد قابل للتطبيق على الفور	تُسلَّم الاعلاف في حالة GMP+ كما هو موضح في الوحدة GMP + FSA
خيار جديد قابل للتطبيق على الفور	سيتم تسليم الاعلاف في حالة GMP+ كما هو موضح في الوحدة GMP + FSA
خيار جديد قابل للتطبيق على الفور	تُسلَّم الاعلاف مؤمنة وفق برنامج GMP + FSA
خيار جديد قابل للتطبيق على الفور	سيتم تسليم الاعلاف مؤمنة وفق برنامج GMP+ FSA
خيار جديد قابل للتطبيق على الفور	مُؤمَّن وفق برنامج GMP+ FSA

ملاحظات	بيانات حول تقديم الخدمات
تاريخ التنفيذ النهائي 2016/10/01	تُقَدَّم الخدمة في حالة GMP+ كما هو موضح في الوحدة GMP+ FSA
	تُقَدَّم الخدمة في حالة GMP+ كما هو موضح في الوحدة GMP + FSA
	تُقَدَّم الخدمة مؤمنة وفق برنامج GMP + FSA
	سيتم اتمام تقديم الخدمة مؤمنة وفق برنامج GMP + FSA
	مُؤمَّن وفق برنامج GMP+ FSA

Katalanisch

Declaracions per a la introducció de productes alimentaris al mercat	Observació
Les mercaderies subministrades tenen el certificat GMP+ assegurat.	Aquesta opció ja és aplicable a partir de 1'1-10-2015. Aquesta declaració serà avaluada al seu moment i podria ser suprimida, tenint en compte un període raonable fora de fase
Les mercaderies subministrades tenen l'estatus GMP+ com s'especifica al modul GMP+FSA.	Ja aplicable a partir de 1'1-10-2015
Els productes alimentaris subministrats tenen l'estatus GMP+ com s'especifica al modul GMP+ FSA.	Nova opció. Aplicable d'immediat.
Els productes alimentaris a subministrar tenen l'estatus GMP+ com s'especifica al modul GMP+ FSA	Nova opció. Aplicable d'immediat.
Els productes alimentaris subministrats campten amb el certificat GMP+ FSA assegurat	Nova opció. Aplicable d'immediat.
Els productes alimentaris a subministrar campten amb el certificat GMP+ FSA assegurat	Nova opció. Aplicable d'immediat.
Certificat GMP+ FSA assegurat	Nova opció. Aplicable d'immediat.

Declaracions per a la prestació del servei	Observació
El servei prestat té l'estatus GMP+ com s'especifica al modul GMP+ FSA	Data final d'implementació 01-10-2016
El servei a prestar té l'estatus GMP+ com s'especifica al modul GMP+ FSA	
El servei prestat compta amb el certificat GMP+ FSA assegurat	
El servei a prestar compta amb el certificat GMP+ FSA assegurat	
Certificat GMP+ FSA assegurat	

Serbisch

Zahtevi za plasiranje proizvoda za ishranu zivotinja na tržište	Napomena
Isporučena roba je obezbeđena u skladu sa GMP+	Ova opcija se već primenjuje od 1.10.2015. Ovaj zahtev će biti blagovremeno procenjen, uz mogućnost njegovog brisanja, poštujući razuman period ukidanja.
Isporučena roba ima GMP+ status kao što je naznačeno u GMP+ FSA modulu	Već u primeni od 1.10.2015.
Isporučena hrana za životinje ima GMP+ status kao što je naznačeno u GMP+ FSA modulu	Nova opcija. Primenljivo odmah.
Hrana za životinje koju treba isporučiti ima GMP+ status kao što je naznačeno u GMP+ FSA modulu	Nova opcija. Primenljivo odmah.
Isporučena hrana za životinje je obezbeđena u skladu sa GMP+ FSA	Nova opcija. Primenljivo odmah.
Hrana za životinje koja treba da se isporuči je obezbeđena u skladu sa GMP+ FSA	Nova opcija. Primenljivo odmah.
Obezbeđeno u skladu sa GMP+ FSA	Nova opcija. Primenljivo odmah.

Izjave za pružanje usluge	Napomena
Izvršena usluga ima GMP+ status kao što je naznačeno u GMP+ FSA modulu	Konačan datum implementacije je 1.10.2016.
Uslugu koju treba izvršiti ima GMP+ status kao što je naznačeno u GMP+ FSA modulu	
Izvršena usluga je obezbeđena u skladu sa GMP+ FSA	
Usluga koja treba da se izvrši je obezbeđena u skladu sa GMP+ FSA	
Obezbeđeno u skladu sa GMP+ FSA	

ANLAGE 1 - Liste der genehmigten Übersetzungen

© GMP+ International B.V.

Alle Rechte vorbehalten. Die Informationen aus dieser Veröffentlichung dürfen heruntergeladen, ausgedruckt und auf dem Bildschirm zu Rate gezogen werden, sofern dies für den eigenen, nichtkommerziellen Gebrauch erfolgt. Sämtliche Nutzungen anderer Art bedürfen der vorherigen schriftlichen Genehmigung der GMP+ International B.V.

Haftungsausschluss

Dieser Veröffentlichung ist zur Information von Interessenten über die GMP+-Normen erstellt worden. Die Veröffentlichung wird regelmäßig aktualisiert. GMP+ International B.V. haftet für keinerlei etwaige Unvollkommenheiten in dieser Veröffentlichung.